UREDBA SVETA (ES) št. 1322/2004

z dne 16. julija 2004

o spremembah Uredbe (ES) št. 2320/97 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali nelegiranega jekla, s poreklom med drugim iz Rusije in Romunije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba") [1], in zlasti členov 9, 11(2) in (3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. **POSTOPEK**

1. **Veljavni ukrepi**

(1) Z Uredbo (ES) št. 2320/97 [2] je Svet uvedel dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali nelegiranega jekla, s poreklom iz Madžarske, Poljske, Rusije, Češke, Romunije in Slovaške. Zaveze, ki so jih ponudili proizvajalci izvozniki na Madžarskem, Poljskem, Češkem, v Romuniji in na Slovaškem, je Komisija sprejela z Odločbo 97/790/ES [3], zaveze, ki so jih ponudili proizvajalci izvozniki v Rusiji, pa so bile sprejete z Odločbo Komisije 2000/70/ES [4].

(2) Evropska unija je 1. maja 2004 sprejela desetih novih držav članic. Od tega datuma so bili protidampinški ukrepi, veljavni v Skupnosti 15 držav članic, samodejno podaljšani in jih za uvoz iz tretjih držav uporabljajo tudi nove države članice. Ukrepi proti novim državam članicam so na ta datum samodejno prenehali veljati.

(3) Trenutno veljavni ukrepi se uporabljajo za uvoz s poreklom iz Rusije (protidampinška dajatev v višini 26,8 % in tri cenovno zavezujoče ponudbe) in Romunije (protidampinške dajatve od 9,8 do 38,2 % in štiri cenovno zavezujoče ponudbe).

2. **Vmesni pregledi in pregledi pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov**

(4) Komisija je 23. novembra 2002 objavila obvestilo o uvedbi pregleda pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov in vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za izvoz nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali nelegiranega jekla, s poreklom iz Poljske, Rusije, Češke, Romunije in Slovaške [5].

(5) Pregled je zahteval Zaščitni odbor industrije brezšivnih cevi Evropske unije v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo velik delež skupne proizvodnje nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali nelegiranega jekla Skupnosti.

(6) Zahtevek za pregled pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov temelji na domnevi, da se bosta damping in škoda industriji Skupnosti nadaljevala ali ponovila. Zahtevek za vmesni pregled temelji na izhodišču, da oblika in obseg ukrepov nista ustrezna za preprečevanje škodljivega dampinga.

[1] UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).
[2] UL L 322, 25.11.1997, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 235/2004 (UL L 40, 12.2.2004. str. 11).
[3] UL L 322, 25.11.1997, str. 63.
[4] UL L 23, 28.1.2000, str. 78.
[5] UL C 288, 23.11.2002, str. 2.

(7) Pregledi v zvezi z Rusijo in Romunijo še potekajo.

3. **Zadevni proizvod**

(8) Skupine proizvodov, zajete v pregledih pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov in v vmesnih pregledih (člen 11(2) in člen 11(3) osnovne uredbe) (v nadaljevanju „zadevni proizvodi"), ustrezajo tistim v Uredbi (ES) št. 2320/97, t.j.

(a) brezšivne cevi z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm, izdelane iz železa ali nelegiranega jekla, ki se uporabljajo za naftovode ali plinovode;

(b) brezšivne cevi okroglega prereza, iz železa ali nelegiranega jekla, hladno vlečene ali hladno valjane, razen preciznih cevi;

(c) druge cevi okroglega prereza, iz železa ali nelegiranega jekla, razen navojnih cevi, z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm,

(„zadevni proizvodi") trenutno uvrščeni pod oznake KN ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 in 7304 39 93. Oznake KN so navedene samo v vednost.

B. **OCENA POVEZAVE MED ODLOČBO št. 2003/382/ES IN UREDBO (ES) št. 2320/97**

1. **Postopek v zvezi s protikonkurenčnim ravnanjem v skladu s členom 81 Pogodbe ES**

(9) Z Odločbo Komisije 2003/382/ES [1] („Odločba o konkurenci"), je bilo več proizvajalcev iz Skupnosti zaradi vpletenosti v dva primera kršitev člena 81(1) Pogodbe ES kaznovanih z denarno kaznijo.

(10) Po sprejetju Odločbe o konkurenci je sprva veljalo, da morebitna povezava z Uredbo Sveta (ES) št. 2320/97, če je sploh obstajala, ni bila takšna, da bi bilo treba predvideti ponovno preučitev ugotovitev te uredbe. Vendar pa je po objavi Odločbe o konkurenci ena od zainteresiranih strank sprožila vprašanje možnega učinka protikonkurenčnega ravnanja na veljavne protidampinške ukrepe in predložila dodatne informacije glede vprašanj v zvezi z ugotovitvami Uredbe (ES) št. 2320/97 o škodi in povzročitvi škode. Namen te uredbe je preučitev morebitnih posledic Odločbe o konkurenci za trenutno veljavne protidampinške ukrepe.

2. **Zadevni proizvod, ki je predmet Odločbe o konkurenci**

(11) Proizvodi iz Odločbe o konkurenci, so brezšivne cevi iz ogljikovega jekla, zlasti tisti, ki se uporabljajo v naftni in plinski industriji. Delijo se na dve skupini, in sicer na cevi za cevovode (line pipes) za prenos nafte in plina na srednje in kratke razdalje („LP") in na vrtalne cevi, znane kot cevi OCTG (oil country tubular goods). Cevi tipa LP so uvrščene pod oznako KN ex 7304 10, cevi tipa OCTG pa pod oznako KN 7304 21.

(12) Število proizvodov, ki so predmet protidampinške preiskave, zajema več proizvodov, kot jih obravnava Odločba o konkurenci. Primerjava pa je pokazala, da so skupine proizvodov, ki sodijo pod oznaki KN ex 7304 10 10 in ex 7304 10 30, to so cevi za plinovode in naftovode z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm, predmet protidampinške preiskave in kršitve konkurence, čeprav gre le za omejen del trga Skupnosti, kjer se zadevni proizvod pojavlja.

3. **Zadevni proizvajalci**

(13) V protidampinški preiskavi je sodelovalo deset proizvajalcev iz Skupnosti, ki v njej pokrivajo več kot 90 % skupne proizvodnje proizvoda, ki je predmet preiskave. Tri od desetih podjetij so bila tudi vpletena v kršitev določb člena 81(1) Pogodbe ES.

[1] UL L 140, 6.6.2003, str. 1.

4. **Kršitve v času preiskave in zadevno obdobje**

(14) Obdobje, v katerem se je izvajala preiskava v zvezi z dampingom in kršitvami, je trajalo od 1. septembra 1995 do 31. avgusta 1996 („obdobje preiskave"), obravnavanje trendov, ki so pomembni za presojo kršitev v protidampinški preiskavi, pa se je izvajalo od januarja leta 1992 do zaključka obdobja preiskave, 31. avgusta 1996 („zadevno obdobje").

(15) Med obdobjem preiskave in zadevnim obdobjem je prišlo do dveh kršitev:

(a) V kartelu EU-Japonska so zadevni proizvajalci kršili člen 81(1) Pogodbe ES, saj so skupaj z drugimi proizvajalci sodelovali v dogovoru, ki jim je med drugim omogočil upoštevanje njihovih domačih trgov standardnih brezšivnih navojnih cevi tipa OCTG in LP. Kršitev je trajala od 1990 do 1995, čeprav ni bilo mogoče jasno dokazati, kdaj je leta 1995 tovrstno poslovanje prenehalo.

(b) V vzporednem evropskem kartelu so proizvajalci kršili določbe člena 81(1) Pogodbe ES, saj so v smislu protikonkurenčnega ravnanja, omenjenega v točki (a), sklepali pogodbe, v skladu s katerimi so skupaj uporabljali zaloge cevi tipa OCTG brez navojev. Pri enem od zadevnih proizvajalcev, ki je bil obravnavan med protidampinško preiskavo, je kršitev trajala od 1991 do 1999 in od 1993 do 1997.

(16) Kršitev, omenjena v uvodni navedbi 15(b), neposredno ne vpliva na protidampinško preiskavo, ker zadevni proizvod sodi pod oznako KN 7304 21, ki pa ni predmet protidampinške preiskave.

(17) Upoštevajoč kršitev, omenjeno v uvodni navedbi 15(a), je obdobje protidampinške preiskave sovpadalo z obdobjem poslovanja kartela EU–Japonska, in sicer od 1. septembra 1995 do 31. decembra 1995. Upoštevajoč zadevno obdobje sta obdobji sovpadali od januarja 1992 do 31. decembra 1995.

5. **Analiza**

(18) Kot je navedeno zgoraj, je prihajalo do delnega prekrivanja med protidampinškim postopkom in pojavom protikonkurenčnega ravnanja. Proizvod, ki je predmet protikonkurenčnega ravnanja, delno sodi med proizvode, ki so bili predmet protidampinške preiskave (uvodna navedba 12). Obdobje preiskave in zadevno obdobje protidampinškega postopka ter obdobje, za katero je bilo ugotovljena kršitev predpisov o konkurenci, delno sovpadajo (uvodna navedba 17). Nekateri proizvajalci iz Skupnosti, ki so bili vpleteni v protikonkurenčno ravnanje, so bili tudi del industrije Skupnosti, kot je bilo ugotovljeno v okviru protidampinškega postopka (uvodna navedba 13).

(19) Glede na to, da proizvodi, vpletena podjetja in obdobji obeh postopkov sovpadajo le delno, je bilo ugotovljeno, da je imelo to protikonkurenčno ravnanje omejen vpliv na protidampinško preiskavo, na kateri so temeljile dokončne dajatve, uvedene leta 1997. Poleg tega ob neupoštevanju podatkov o podjetjih, ki so kršila določbe člena 81(1) Pogodbe ES, rezultati ostajajo primerljivi s tistimi, ki so bili izračunani na podlagi podatkov o desetih sodelujočih proizvajalcih iz Skupnosti, vključno s tistimi, ki so sodelovali v zgoraj omenjenem protikonkurenčnem ravnanju, t.j. škodljivi damping je vedno obstajal. Zato je skrajno neverjetno, da je protikonkurenčno ravnanje proizvajalcev iz Skupnosti znatno vplivalo na prvotne ugotovitve protidampinške preiskave. Ni pa mogoče z gotovostjo potrditi, da bi bili splošni pogoji na trgu enaki ob odsotnosti tega protikonkurenčnega ravnanja.

6. **Sklep**

(20) Glede na zgoraj omenjeno je smiselno ukiniti izvajanje ukrepov, ki jih določa Uredba Sveta (ES) št. 2320/97. To je v skladu z načeli dobrega upravljanja in dobre upravne prakse. Prav tako je treba omeniti, da bi glede na tekoče začasne preglede in preglede pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov morale biti v prihodnosti na voljo nove ugotovitve, ki bi omogočile oblikovanje ocen za prihodnost na podlagi podatkov, za katere je jasno, da niso bili pod vplivom protikonkurenčnega ravnanja. Do zaključka tekočih pregledov bi bilo treba prekiniti pobiranje dajatev. Iz zgoraj omenjenega tudi sledi, da se trenutno veljavne zaveze ne upoštevajo do zaključka tekočih pregledov pred morebitno ukinitvijo protidampinških ukrepov in vmesnih pregledov.

(21) Zainteresirane stranke so bile obveščene o nameri, da se ne uporabljajo ukrepi, določeni z Uredbo Sveta (ES) št. 2320/97. Po tem obvestilu jim je bil dan tudi rok za podajo stališč.

(22) Argumenti, ki so jih stranke podale ustno in pisno, so bili obravnavani in, če so bili ustrezni, tudi upoštevani –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredbi (ES) št. 2320/97 se doda naslednji člen:

„*Člen 8*

Členi 1, 2 in 3 se prenehajo uporabljati od 21. julija 2004.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. julija 2004

Za Svet
Predsednik
A. NICOLAÏ